

ISSN 2500-4085

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Ежегодный альманах

2020



ISSN 2500-4085

ЧЕЛЯБИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Ежегодный альманах



LANGUAGE
AND CULTURE
Annual Anthologies

Челябинск

ЧГИК

2020

УДК 008.001
ББК 71.0
Я41

Редакционная коллегия

Мещеряков В. Б., кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков Челябинского государственного института культуры (главный редактор);

Нестеров А. П., кандидат филологических наук, доцент, Челябинский государственный институт культуры;

Афанасьева О. Ю., доктор педагогических наук, доцент, зав. кафедрой английской филологии Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета;

Быстрой Е. Б., доктор педагогических наук, доцент, зав. кафедрой методики обучения немецкому языку Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета;

Юлдашева М. Б., доцент кафедры организации и управления учреждениями культуры и искусств Государственного института искусств и культуры Узбекистана, Республика Узбекистан;

Савочкин М. П., доцент кафедры информатики и естественных наук Государственного института искусств и культуры Узбекистана, Республика Узбекистан;

Абдуллаев К. Ф., доцент кафедры педагогики Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Расулов З. И., кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой английского языкознания Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Ходжаева Д. И., зав. кафедрой иностранных языков Бухарского государственного университета, Республика Узбекистан;

Тухтасинов И. М., доктор педагогических наук, профессор, ректор Самаркандского государственного института иностранных языков, Республика Узбекистан;

Насруллаева Н. З., доктор филологических наук, профессор Самаркандского государственного института иностранных языков, Республика Узбекистан;

Амиров Р. А., кандидат педагогических наук, профессор, проректор по науке и международным связям Таджикского государственного института искусств имени Мирзо Турсунзаде, Республика Таджикистан

Язык и культура : ежегод. альманах / Челяб. гос. ин-т культуры; сост., гл. ред. В. Б. Мещеряков. – Челябинск : ЧГИК, 2020. – 259 с. – ISSN 2500-4085.

В издании представлены материалы XV международной научно-практической конференции «Язык и культура», организованной кафедрой иностранных языков Челябинского государственного института культуры.

Адресовано широкому кругу специалистов по педагогике, филологии, лингвистике, культурологии и социологии, а также магистрантам и аспирантам высшегоперечисленных направлений подготовки.

Печатается по решению редакционно-издательского совета ЧГИК

ISSN 2500-4085

© Челябинский государственный
институт культуры, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Djumayeva N.....	8
The Role of Irony in “Pride And Prejudice” by Jane Austen	
Khamidov L.....	14
The Structural Aspects of a Word in the System of Modern English Language	
Narzullayeva F.	19
Main Characteristics of Somatic Lexical Groups in English	
Shukurova M. A.	24
Social-Ethical Vocabulary Linguistic Nature in XVI – XVIII Centuries	
Абдуллаева С. Б.....	34
Названия домашних животных в английских и узбекских фразеологических единицах	
Аносова А. А.....	38
Английские причастные обороты с атрибутивным и адвербиальным значением и способы их перевода на русский язык (на примере текстов газетно-публицистического стиля)	
Аслонов Ф. Б.....	44
Лингвокультурологическое содержание концепта «праздник» в современном английском и узбекском языках	
Аюпов А. Ф.....	47
Нумеративные фразеологические единицы в английском и узбекском языках	
Бисирию А. М.....	52
Этикетный речевой жанр приветствия в русском языке и в языке народа йоруба	
Галанова С. Ю., Волченкова К. Н.....	56
Сохранение идентичности в эпоху глобанглизации: опыт Европы	
Исмоилов Х.....	67
Вопрос взаимообогащения лексики русского и узбекского языков	

Кулакович М. С.	73
Стилевые характеристики фразеологических единиц в современной англоязычной прозе	
Насруллаева Н. З.	79
Фразеологические единицы религиозного происхождения	
Нестеров А. П.	83
О понятийно-семантическом соответствии заимствованных лексических единиц (на материале итальянских заимствований XV в. во французском языке)	
Охрицкая Н. М.	86
Основные способы словообразования в испанском языке	
Порошина Т. И.	93
Метафоры в традиционной, концептуальной и когнитивной теории	
Сорокина О. А.	98
Концептуальная модель в политическом обращении американских политиков	
Умаров А. А.	105
А. П. Чехов и Абдулла Каххар: вопросы адекватного перевода	
Хакимова Д. И.	112
Функционирование фразеологических единиц в военном дискурсе	

II. ИСТОРИЯ, ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

Акратов I.	118
The Impact of First Language (L1) in Language Learning Process	
Афанасьева О. Ю., Федотова М. Г.	129
Формирование готовности будущих учителей иностранного языка к социокультурной деятельности	
Брюховская Л. Г., Смоленская А. К., Чащина Т. П.	134
Аспекты прикладной лингвистики в обучении иностранному языку в медицинском вузе	
Болина М. В.	140
Проблема интерференции при изучении второго иностранного языка	
Буцык С. В.	147
Деловое общение: словарь как источник знаний	
Быстрой Е. Б., Кутенева И. Е.	153
Междисциплинарный характер обучения как педагогическое условие подготовки будущих менеджеров к межкультурной коммуникации	

Ван Ю.	159
Обучение китайских студентов чтению художественного текста	
Васильева А. А.	165
Интернет-блог как форма существования педагогического дискурса	
Глухова И. В.	172
Организация самостоятельной работы магистрантов в процессе профессиональной подготовки	
Каченя Г. М.	179
Педагогическое общение в условиях транзитивного общества: проблемы и перспективы (к постановке проблемы)	
Кутенева И. Е.	185
Подготовка будущих менеджеров к межкультурному взаимодействию на основе принципа проблемной ситуативности	
Лаптева Е. И.	191
Реализация лингвоэтнокультурного курса «Есть контакт» в ходе формирования коммуникативно-компенсаторной компетенции обучающихся основной школы	
Маркусь А. М.	198
Измерение результатов освоения страноведческой компетенции у бакалавров, изучающих немецкий язык	
Наседкина Г. А., Талалушкина Ю. Н.	209
Изучение иностранных языков как фактор социализации современной молодежи в глобальном мире	
Новиков В. Е.	215
Идеи толерантности и вузовская воспитательно-образовательная среда	
Сорокина Ю. В.	219
Конфликт в профессиональном педагогическом дискурсе	
Тухтасинов И. М.	226
Лингвокультурологический аспект обучения переводческой компетенции	
Усманова Х. А.	231
Креативный подход к изучению английского языка и развитие технологии в образовании	

III. ПРОБЛЕМЫ СОЦИОЛОГИИ И КУЛЬТУРОЛОГИИ

Пешкова К. В.	238
Некоторые аспекты истории закрытых городов, Озерска Челябинской области и Ричленда штата Вашингтон, в иностранной литературе (на примере книги Кейт Браун «Плутония: ядерные семьи, атомные города и глобальные плутониевые катастрофы в США и Советском Союзе»)	
Самойлова Е. С.	247
Этносфера: новое понятие в гуманитарной науке (Уэйд Дэвис: всемирная паутина верований и ритуалов)	
Севрюгина О. В.	251
Социализация студентов в этнокультурной среде	
Юсупова В. И., Останина О. А.	255
Специфика постановки пьесы Уильяма Шекспира «Гамлет» на узбекском языке на сцене учебного театра Государственного института искусств и культуры Узбекистана	

**I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ
ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ
И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ**

their meanings, and it is most unfortunate when this fact is ignored by some contemporary scholars who, in their obsession with the fetish of structure tend elude mathematical analysis. And this is exactly what meaning, with its subtle variations and shifts are apt to do.

The semantic structure of the word does not present an indivisible unity (that is, actually, why it is referred to as “structure”), nor does it necessarily stand for one concept [4, p. 53]. It is generally known that most words convey several concepts and thus possess the corresponding number of meanings. A word having several meanings is called polysemantic, and the ability of words to have more than one meaning is described by the term polysemy. When analyzing the semantic structure of a polysemantic word, it is necessary to distinguish between two levels of analysis. On the first level the semantic structure of a word is treated as a system of meanings.

1. Ворно, Е. Ф. Лексикология английского языка / Е. Ф. Ворно, М. А. Кащеева, Е. В. Малишевская, И. А. Потапова. – Ленинград: ЛГУ, 1975. – 289 с.
2. Austin John. How to Do Things with Words. – Cambridge: Harvard University Press, 2006. – 224 p.
3. Bar-Hillel Yehoshua. Indexical expressions. – New York: Mind, 1994. – 359 p.
4. Breal Michel. Semantics: Studies in the Science of Meaning. – New York: Dover, 1990. – 189 p.
5. Brown Penelope and Levinson Stephen. Universals in language usage: politeness phenomena. In E. N., 2006. – 168 p.
6. Chomsky N. Reflections on Language. – London: Temple Smith, 1995. – 84 p.
7. Foltz P. W., Kintsch W., Landauer T. K. The measurement of textural coherence with Latent Semantic Analysis // Discourse Processes. – 2007. – № 25. – P. 285–307.

Narzullayeva Firuza

Researcher-assistant, Bukhara State University,
Bukhara, Republic of Uzbekistan

Main Characteristics of Somatic Lexical Groups in English

Abstract. This article is devoted to the main characteristics of somatic lexical groups in English.

Keywords: somatic vocabulary, parts of the human body, body of animals, lexical component, human body

Нарзуллаева Фируза Олимовна, стажер-исследователь, Бухарский государственный университет, Бухара, Республика Узбекистан

Основные характеристики соматических лексических групп в английском языке

Аннотация: Настоящая статья посвящена изучению основных характеристик соматической лексики в английском языке.

Ключевые слова: соматическая лексика, части человеческого тела, тело животного, лексический состав, тело человека

Introduction. Somatic vocabulary (from the Greek "soma" – "body") is one of the universal lexical groups in any language and the most common object of research in the comparative-historical, linguacultural works of native and foreign linguists, who usually allocate this vocabulary first in the lexical-thematic system of any language.

Somatisms are nouns with the original meaning of human or animal body parts. Somatic vocabulary is understood as such units, the components of which are words-names of parts of the human body, the body of animals. This term can be used in biology, medicine in the sense of "something related to the human body" and is contrasted with the concept of "mental". At the end of the XX – beginning of the XXI centuries, linguists pay special attention to somatic vocabulary, trying to find tolerant solutions to problems of intercultural communication, to improve the efficiency of studying the lexical composition of the language. This term was first introduced by F.O. Vakk. He concluded that "Somatisms belong to one of the oldest layers of phraseology and constitute the most used part of the vocabulary of any language" [Vakk 1964: 23]. So, since the second half of the XX century, the term "somatic" has been actively used in studies of words that refer to everything that relates to the body of a person or animal.

Linguists interest in somatism is explained by the fact that the process of self-awareness as a person began with sensations that arise only through the senses and parts of his own body. "Man is egocentric –" writes V.G. Gak in one of his last works – "he sees in himself the center of the universe and displays the world in his own image" [Gak 1977: 264].

It is known that all people in the world, of any nationality, are able to name such parts of their body as the head, leg, eye, ear, and so on.

Main part. Somatisms represent a range of concepts and relations necessary in any human society, without which it is difficult to imagine human speech, and notes that somatic vocabulary is distinguished by a high frequency of use and a developed polysemy.

Somatic vocabulary is a complete system that has a constant number of objects of nominations and it is intended to indicate a specific composition of lexical units.

The first indicator is extra linguistic, that is, related to the actual reality in which the language develops and functions, does not depend on the national language, and the second is directly dependent on the individual characteristics of a particular language: the composition of the corresponding lexemes may differ both in quantity and in quality.

Somatic vocabulary is divided into groups depending on the nature of the object of the nomination:

1) somonymic vocabulary, which serves to designate parts and areas of the human body (eye, lip, etc.);

2) stanimaka vocabulary, signifying the bones of the human body and their connections;

3) splanchnomegaly vocabulary used for the nomination of the internal organs of the human body;

4) inginimitiya vocabulary, used to refer to the circulatory system of the human body;

5) stanimaka (from lat. sensus-feeling) vocabulary that serves for the nomination of the human body's sense organs;

6) vocabulary that denotes diseases of the human body.

Linguist N.M. Shansky identified 3 groups of somatic vocabulary [Shansky 1985: 104]:

1) General designations of the body or parts of the human body and names that are related to the specifics of the male and female body.

2) Designations of internal organs that ensure the viability and vital activity of the human body.

3) Designations of the substance of the human body and its organs. Regarding the semantic features of somatic stable expressions, there are several lexical and semantic groups: character; physical state; feeling-state; attitude; qualitative characteristic of a person; mental activity; portrait; actions and actions of a person; social status; the degree of distance from the object.

These groups allow us to distinguish common features that are characteristic of the entire language group, as well as specific features of somatic stable expressions in different languages. [Reichstein 1980: 5]

All somatic vocabulary, depending on the nature of the object of the nomination, is divided into the following groups, given in the work of R.Yu. Mugu [Mugu 2003:81-82]:

1) somonymic (from Greek. soma-body+onim-name) vocabulary that serves to designate parts and areas of the human body (head, nose, eye, and so on);

2) osteonymic (from Greek. osteon-bone) vocabulary that serves to refer to the bones of the human body and their compounds (endochondral bone, tendon, and so on);

3) splanchnonymic (from Greek. splanchna-innards) vocabulary that serves to nominate the internal organs of the human body (heart, kidney, liver, and others);

4) angionymic (from Greek. angeion-vessel) vocabulary that serves to nominate the circulatory system of the human body (vein, capillary, artery, and so on);

5) sensonymic (from lat. sensus-feeling) vocabulary that serves to indicate the human body's sense organs (sense of smell, hearing, touch, and others);

6) vocabulary that denotes diseases, ailments, and manifestations of the human body (heart attack, influenza, cancer, and others).

E.M. Vereshagin and V.G. Kostomarov believe that somatic language consists of the following five phenomena:

1. gestures – basic body movements performed consciously and based on the observer;

2. facial expressions – significant facial movements;

3. postures – significant positions of the human body, preserved for a certain time-short or long;

4. facial expressions are significant fixed positions of the facial muscles. If postures are static analogs of gestures, then facial expressions are static analogs of facial expressions;

5. various symptoms of mental States and movements. The four named phenomena-gestures, facial expressions, postures, facial expressions-are United by such an important feature as intention, arbitrariness.

Meanwhile, the face and body of a person often express emotions that possess a person, involuntarily. It should be noted that due to the fact that different peoples express their emotions differently, their somatisms also differ, for example, gestures, facial expressions, and so on may differ.

Now let's turn to such a concept as the somatic code of culture. The term "code" originated mainly in the scientific and technical environment, for example, Morse code, genetic code. The main feature of the code is to decipher any artificial languages, such as speranto, loglan, and others.

In fact, the concept of "code" is understood as a system of signs and a set of rules that are used to encrypt and decrypt information, as well as its transfer and storage. It is important to note that with the transition from the world of signals to the world of meaning, which, through some significant forms, unites a person with the world of ideas, images and features of a particular culture, there is a need for a cultural code.

Cultural code helps to understand the full meaning of some cultural events or phenomena, such as symbols, rituals, traditions, and so on. Cultural code can change, adapt over time, in other words, it can become more complex, or vice versa, simplified, and, for example, change the sign system, and so on.

We can also say that the cultural code is a kind of key to understanding the cultural picture of the world, that is, understanding a certain type of culture, its features, which are unique in their own way, since they were passed on to peoples from their ancestors.

In other words, a cultural code is information encrypted in some form that makes it possible to recognize a culture using stereotypical and standard images that are in the mind of a person belonging to a particular culture or nation.

U. Eco in his works defines the code as a set of systems that establish:

- 1) the repertoire of characters opposed to each other;
- 2) the rules for their combination;
- 3) the occasional one-to-one correspondence of each character to someone signified" [Eco 1998:31].

In other words, the code is by and large a random, singular, and unexpected match of one particular character to one signified.

It should be noted that the term cultural code can be used to understand and form both verbal and nonverbal systems. It is known that all parts of the body contain additional meanings that are also culturally significant.

The somatic concept is recognized as a unit of this culture code. In cultural studies, the term cultural code is the basic key to the concept of the cultural picture of the world. We can determine the thinking of people even in the early periods of their existence, analyze their cognitive picture of the world, and iden-

tify certain features that are laid by people in the basis of the names of objects of the surrounding reality.

Conclusion. Of course, it is impossible to define national concepts precisely, but it is possible to describe them by allowing or retaining a certain amount of subjectivism, which is in the very nature of the concept.

Modern linguists also consider the concept of "somatic code". This concept is basic, as well as, for example, plant, subject, food, and so on.

The somatic code is more ancient, so it is the most important one compared to others. A special place in the somatic code is occupied by symbolic functions of various parts of the body.

For example, the word "person", through certain signs or characteristics, can act as a symbol of "hand " (not enough workers, that is, not enough people for a particular case).

1. Вакк, Ф. О соматической фразеологии в современном эстонском языке: автореф. дис. канд. филол. наук / Ф. Вакк. – Тарту, 1964. – 22 с.
2. Верещагин, Е. М. Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – Москва, 1993. – 158 с.
3. Гак, В. Г. Сопоставительная лексикология / В. Г. Гак. – Москва: Междунар. отношения, 1977. – 264 с.
4. Мугу, Р. Ю. Полисемантизм соматической лексики (на материале немецкого и русского языков) / Р. Ю. Мугу. – 2003. – 174 с.
5. Шанский, Н. М. Лексика и фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский. – Москва, 1985. – 168 с.
6. Райхштейн, А. Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии / А. Д. Райхштейн. – Москва: Высшая школа, 1980. – 143 с.
7. Эко, У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию / У. Эко. – Санкт-Петербург: Петрополис, 1998. – 432 с.

Shukurova Madina Askarovna

Tutor, Bukhara State University,
Bukhara, Republic of Uzbekistan

Social-Ethical Vocabulary Linguistic Nature in XVI – XVIII Centuries

Abstract. The article deals with issues of development of the terms of ethics in the English language in the XVI – XVIII centuries and gives comparative analysis of different points of specialists on this field. This article also analyzes the linguistic nature of the social and ethical vocabulary of the English language of the XVI – XVIII centuries, as well as the

Научное издание

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Ежегодный альманах

Составитель

Владимир Борисович Мещеряков

В редакции авторов статей

Сдано 27.04.2020. Подписано в печать 10.06.2020.
Формат 60×84 1/16. Объем 15 п. л. Тираж 100 экз.

Отпечатано в Челябинском государственном институте культуры. Ризограф
454091, Челябинск, ул. Орджоникидзе, 36а